Le patois, pourquoi pas toi ?

HISTOIRE(S) ET LÉGENDES LOCALES

Presque disparus des villes à la fin du XIXe siècle, les patois restèrent d'un usage courant dans les campagnes les cinquante premières années du XXe siècle. Rémy Vacheret parle et réécrit le patois de Falletans afin d'éviter qu'il ne disparaisse à jamais… il nous offre une petite racontote.

Dègonfli vôs pneus

Lè Marie étè toujou juchie su son vélo. Mais pû elle èvancè dans l'âge, pû elle èvè des maux pou pédali. Elle disè toujou qu'le grand manitou qu'èvè créè lè tére n'èvè pas fait l'trèveil c'ment y'èrè faillu. Pouquiè qu'è y'èvè des caravaules tout au travè d'lè campègne peû même dans nos p'tchiots péyis c'ment l'Gros Bousson ?

Un joû qu'elle èvè ètè è lè ville, elle èvè empli son p'né de toutes soutches de chôses : du papi poû lè touèlettes au fond du coutchi, è faut bin avouè qu'lè feûilles du P'tchoit Comtois, au bout d'un môment, ça peut râpè un peû foû ! Du couchon poû lè vouèsins que v'nant mingi dimanche, bin voui, lè treue n'è pas pris l'mâle c't'annè, donc pas d'couchons ao salouè ! Y'èvè dè pourots, lè siens n'en pâs supoutchè toute lè pleuche qu'è chu c't'hivè. Y'èvè encoû quéqu'poumes, les rattes en tout mingi. Quéqu'litres de Kiravi pou l'Léon, les cercles du tonneau s'étin un pcho r'lachi… peu lè mitan du vin so r'trouvè dans lè rigôle, So du moins, c'qu'è v'lu lu faire crouère le Léon. Mais c'ment è n'è jamais pas souè, lè Marie n'l'è crèyu qu'è mitan ! Arrivè au d'sus d'lè rue elle ché su l'raboutot du Gros Bousson.

« Vous sèvè, pére Pernet, sô dû de r'montè lè grapiollotte, è faut grimpi… ».

« Mais Marie, è faut dègonfli vos pneus, vous rouleri è pat ! ».

« Ha bin mérci, ca n'm'èvè pas travouchi l'esprit. Y sèrâ pou l'prochain cô ! ».

Dégonfler vos pneus

La Marie était toujours juchée sur son vélo. Mais plus elle avançait dans l'âge, plus elle avait des maux pour pédaler. Elle disait toujours que le grand manitou qui avait créé la terre n'avait pas fait le travail comme il aurait fallu. Pourquoi qu'il y avait des bosses et des trous au travers de la campagne et même dans nos petits pays comme Gros-Buisson ?

Un jour elle était allée à la ville, elle avait rempli son panier de toutes sortes de choses : du papier pour les toilettes au fond du jardin, il faut bien avouer que les feuilles du Petit Comtois, au bout d'un moment, cela peut râper un peu fort! Du cochon pour les voisins qui viennent manger dimanche, ben oui la truie n'a pas pris le mâle cette année, donc pas de cochons au saloir! Il y avait des poireaux, les siens n'ont pas supporté toute la pluie tombée cet hiver. Il y avait encore quelques pommes, les souris ont tout mangé. Quelques litres de Kiravi pour le Léon, les cercles du tonneau s'étaient un peu relâchés et la moitié du vin s'est retrouvée dans la rigole. C'est du moins, ce qu'a voulu lui faire croire le Léon. Mais comme il n'a jamais pas soif, la Marie ne l'a cru qu'à moitié. Arrivée au-dessus de la rue, elle tombe sur le menuisier de Gros Buisson.

«Vous savez père Pernet, c'est dur de remonter la grapillotte, ça grimpe».

«Mais Marie, il faut dégonfler vos pneus, vous roulerez à plat».

«Ah ben merci, cela ne m'avait pas traversé l'esprit, je saurai pour la prochaine fois»..

Rémy VACHERET

Je soutiens pour que vive Serre Vivante !

Recopiez (ou découpez) et envoyez ce coupon rempli à : Serre Vivante, 39290 MENOTEY

FRANCE NATURE ENVIRONNEMENT MEMBRE

☐ **J'adhère à l'association Serre Vivante et verse une cotisation de 10 € pour l'année 2025.**

☐ **Je fais un don de ..... €.** 66 % de mon versement (don+cotisation) est déductible des impôts. Ex : 50 € versés ne me coûtent que 17€ après déduction fiscale.

Nom Prénom .....

Adresse .....

.....

Adresse électronique .....

Téléphone .....

Créée en 1992, l'association Serre Vivante a pour objectifs d'œuvrer pour le maintien de l'intégrité du Massif de la Serre, de mettre en place une centrale d'information et d'animation locale, d'élaborer un document de développement et de protection du massif, de faire progresser la législation sur les parcs de chasse et sur l'environnement.